



**CL4TRONIC®**

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



CE

**STABMIXER**

Staaftmixer • Mixeur • Varilla batidora • Frullatore a barra  
Mixer • Mikser • Kézi tartható keverőgépet • Блендер  
Стержневой Миксер • الخلاط اليدوي متعدد الوظائف

**SM 3577**

## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

 **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.  
Es besteht **Erstickungsgefahr!**

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

### **WARNUNG:**

- Das Messer des Stabmixers ist sehr scharf! Gehen Sie deshalb sehr sorgfältig mit diesem Teil um! Es besteht **Verletzungsgefahr!**
- Achten Sie darauf, dass das Motorgehäuse nicht nass wird.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Speisen und Getränke über 60° C.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

**⚠️ WARNUNG:**

- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Motorgehäuse ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

**⚠️ ACHTUNG:**

- Zerkleinern Sie mit diesem Gerät keine harten Speisen wie z. B. Eiswürfel, Muskatnüsse oder große Stücke Blockschokolade. Das Messer kann dadurch zerstört werden!

**Lieferumfang**

- 1 Stabmixer
- 1 Mixbehälter (Füllmenge max. 0,5 Liter)

**Anwendungshinweise**

- Das Gerät ist nur zum Pürieren bzw. Mixen von Speisen und Getränken vorgesehen.
- Zerkleinern Sie große Stücke fester Speisen vor dem Pürieren (max. Ø 1,5 cm) und geben Sie etwas Flüssigkeit hinzu.
- Das Gerät ist nur für die Verarbeitung kleinerer Mengen ausgelegt! Füllen Sie deshalb nur maximal die angegebenen Mengen in den Behälter!
  - flüssige Speisen bis max. 300 ml
  - feste Speisen bis max. 500 g
- Passen Sie die Füllmenge dem Schäumverhalten des Mixgutes an. Verringern Sie ggf. die Menge.
- Beachten Sie ein Nachlaufen des Motors nach dem Ausstellen.
- **Kurzzeitbetrieb:** Benutzen Sie das Gerät nicht länger als **2 Minuten** bei weichen Speisen, bzw. nicht länger als **1 Minute** bei festen Speisen. Lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung für ca. **3 Minuten** abkühlen.

**Vorbereitung**

- Nehmen Sie vorsichtig alle Teile aus der Verpackung.
- Reinigen Sie vor der ersten Benutzung das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben.

**Benutzung des Gerätes****1. Elektrischer Anschluss**

- Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.
  - Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.
2. Füllen Sie das Mixgut in den Mixbehälter (max. 0,5 Liter).
  3. Tauchen Sie den gesamten Mixkopf in die Speise oder das Getränk. Halten Sie das Gerät senkrecht. So vermeiden Sie Spritzer.
  4. Umfassen Sie den Griff mit einer Hand so, dass Sie gleichzeitig den Ein-/Aus-Taster bedienen können. Mit der anderen Hand halten Sie den Mixbehälter fest.
  5. Drücken Sie den Ein-/Aus-Taster.
  6. Sie erreichen einen **Pulsbetrieb**, indem Sie den Taster in Intervallen drücken und loslassen.
  7. Das Gerät schaltet aus, wenn Sie den Taster loslassen.

**HINWEIS:**

Wenn die maximale Geschwindigkeit zu langsam ist, unterbrechen Sie den Vorgang. Verringern Sie die Menge des Mixgutes. Lockern Sie feste Nahrung auf.

- Ziehen Sie den Netzstecker nach Gebrauch aus der Steckdose.

## Reinigung

### **WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Motorgehäuse auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Das Messer des Mixstabes ist sehr scharf. Es besteht **Verletzungsgefahr!**

### **ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

**HINWEIS: Vorreinigung**

Füllen Sie zum Reinigen des Mixstabes den Mixbehälter mit Wasser und betreiben Sie den Mixstab wie unter „Benutzung des Gerätes“ beschrieben.

- Das Gehäuse kann mit einem leicht feuchten Tuch abgewischt werden.
- Den Mixbehälter können Sie im warmen Spülbad reinigen.
- Trocknen Sie alle Teile anschließend gut ab.

### Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Sie können das Gerät an der Öse aufhängen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

### Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienungsperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 71 dB(A) (kein Limit)

### Technische Daten

Modell:..... SM 3577  
 Spannungsversorgung: ..... 230 V~, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme: ..... nom. 170 W  
 ..... max. 180 W  
 Schutzklasse: ..... II  
 Drehzahl:..... 18.000 U/min  
 Kurzzeitbetrieb: ..... 1 Minute  
 Nettogewicht: ..... ca. 0,53 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

### Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller International GmbH, dass sich das Gerät SM 3577 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

### Garantie

#### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

## Garantieabwicklung

### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

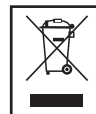
Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongelukken en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

## Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit toestel

### **WAARSCHUWING:**

- Het mes van de staafmixer is zeer scherp! Ga dus voorzichtig met dit onderdeel om! Hier bestaat **Verwondingsgevaar!**
- Let op dat de motorbehuizing niet nat wordt.
- Gebruik het apparaat niet voor gerechten en dranken die heter zijn dan 60 °C.
- Het apparaat moet altijd losgekoppeld worden van het stopcontact als er geen toezich is en voordat het apparaat wordt gereinigd.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.

## WAARSCHUWING:

- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over **het veilige gebruik van het apparaat** en indien zij de gevaren die hiermee gepaard gaan begrijpen.
- De motorbehuizing mag niet in water worden ondergedompeld voor het reinigen. Let op de relevante aanwijzingen in het hoofdstuk “Reiniging”.

## LET OP:

- Snij geen zeer harde ingrediënten met dit apparaat, zoals ijsblokjes, nootmuskaat of grotere stukken bakchocolad. Hierdoor kunt u het mes onherstelbaar beschadigen!

### Meegeleverde onderdelen

- 1 Handmixer
- 1 Mixbeker (max. capaciteit 0,5 liter)

### Gebruiksaanwijzingen

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het mengen en pureren van voedingsmiddelen en drank.
- Maak grote stukken vast voedsel vóór het pureren klein (max. Ø 1,5 cm) en voeg een beetje vloeistof toe.
- Het apparaat is alleen geschikt voor het verwerken van kleine hoeveelheden! Dus de beker vullen tot de aangegeven maximale capaciteit!
  - Vloeibaar voedsel tot maximaal 300 ml
  - Vast voedsel tot maximaal 500 g
- Pas de vulhoeveelheid aan het schuimgedrag van het te mixen product aan. Verminder zo nodig de mixhoeveelheid.
- Pas op! Na het uitschakelen loopt de motor nog na.
- **Kortstondig gebruik:** gebruik het apparaat niet langer dan 2 minuten onafgebroken bij zachte producten en niet langer dan 1 minute bij vaste producten. Laat het apparaat daarna ca. 3 minuten afkoelen voordat u het weer inschakelt.

### Vorbereitung

- Neem alle onderdelen voorzichtig uit de verpakking.
- Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik zoals beschreven staat onder “Reiniging”.

### Bediening van het apparaat

#### 1. Elektrische aansluiting

- Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. U vindt de gegevens hierover op het typeplaatje.
  - Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde geaarde contactdoos.
- Plaats het voedsel dat u wilt mixen in de beker (maximaal 0,5 liter).
  - Steek de kop van de blender helemaal in de levensmiddelen of drank. Houd het apparaat recht op. Op deze manier voorkomt u spetteren.
  - Houd de hendel met de ene hand zodat u gelijktijdig op de aan/uit-schakelaar kunt drukken. Houd de beker met de andere hand.
  - Druk op de aan/uit-schakelaar.
  - U kunt de mixer in de **pulsemodus** gebruiken door de knop in te drukken en weer los te laten.
  - Wanneer u de toets loslaat, schakelt het apparaat uit.

**OPMERKING:**

Wanneer de maximale snelheid te langzaam is, onderbreekt u het proces. Verminder de hoeveelheid van het te mixen product. Werk vaste voeding een beetje los.

8. Trek na gebruik de stekker uit de contactdoos.

## Reiniging

**WAARSCHUWING:**

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel schoonmaakt.
- Dompel de motorbehuizing voor de reiniging in geen geval onder in water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.
- Het mes van de staafmixer is zeer scherp. Hier bestaat **Verwondingsgevaar!**

**LET OP:**

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

**OPMERKING: Voorreiniging**

Om de handmixer te reinigen vult u de beker met water en laat u de handmixer draaien zoals beschreven in "Bediening van het apparaat".

- De behuizing kan met een licht bevochtigde doek afgeveegd worden.
- U kunt de beker schoonmaken in een kom met heet water.
- Daarna alle onderdelen goed drogen.

### Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het drogen.
- Gebruik de lus om het product op te hangen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen wanneer u het voor langere tijd niet gebruikt.
- Berg het apparaat altijd op buiten bereik van kinderen en op een droge, goed geventileerde plek.

### Technische gegevens

Model: ..... SM 3577  
 Spanningstoever: ..... 230 V~, 50 Hz  
 Opgenomen vermogen: ..... nom. 170 W  
 ..... max. 180 W  
 Beschermingsklasse: ..... II  
 Toerental: ..... 18.000 U/min  
 Korte bedrijfstijd: ..... 1 Minuut  
 Nettogewicht: ..... ongeveer 0,53 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



### Verwijdering

**Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"**

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.



## Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

### Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

### AVERTISSEMENT :

- Le couteau du mixer est très tranchant ! La plus grande précaution est donc requise ! **Risque de blessure !**
- Veillez à ce que les parois du bloc moteur ne soient pas mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil pour les mets et les boissons dont la température est supérieure à 60 °C.
- L'appareil doit toujours être débranché en cas d'absence de surveillance et avant le nettoyage.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabri-

## AVERTISSEMENT :

cant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Conservez l'appareil et son câble hors de portée des enfants.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissances tant qu'elles sont supervisées ou instruites sur **l'utilisation de l'appareil** en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Le boîtier moteur ne doit pas être plongé dans de l'eau pour le nettoyer. Respectez toutes les instructions utiles fournies au chapitre "Nettoyage".

## ATTENTION :

- Ne hachez pas d'ingrédients trop durs avec cet appareil, comme des glaçons, des noix de muscade ou des grands morceaux de chocolat à cuire. Vous risquez sinon de détruire le couteau-hachoir !

### Pièces fournies

- 1 Mixeur plongeant
- 1 Bol mixeur (capacité max. de 0,5 litre)

### Conseils d'utilisation

- L'appareil est destiné uniquement à écraser ou à mixer des aliments et des boissons.
- Coupez en petits morceaux les grands morceaux de denrées alimentaires solides ( $\varnothing$  maxi de 1,5 cm) avant de les réduire en purée et rajoutez-y un peu de liquide.
- Cet appareil ne convient que pour hacher de petites quantités ! Ainsi, ne remplissez le bol que jusqu'à la capacité nominale maximale !
  - Aliments liquides jusqu'à 300 ml max.
  - Aliments solides jusqu'à 500 g max.
- Réglez la capacité à mousser des aliments à mélanger. Diminuez la quantité si besoin est.
- Attention, l'appareil continue à fonctionner quelques secondes après l'avoir arrêté.

- **Fonctionnement rapide** : n'utilisez pas l'appareil pendant plus de 2 minutes avec des aliments mous ou 1 minute avec des aliments durs. Laissez l'appareil refroidir env. 3 minutes avant de le réutiliser.

### Préparation

- Sortez délicatement tous les éléments de l'emballage.
- Lavez l'appareil, avant la première utilisation, comme indiqué dans "Nettoyage".

### Utilisation de l'appareil

#### 1. Branchement électrique

- Vérifiez que la tension du réseau que vous utilisez convient à l'appareil. Vous trouverez des informations sur ce sujet sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.

2. Videz les aliments à mélanger dans le bol mixeur (0,5 litre max.).

3. Submergez la tête toute entière du mixer dans les aliments ou la boisson. Maintenez l'appareil vertical. De cette manière vous éviterez les projections.
4. Maintenez la poignée d'une main pour pouvoir appuyer sur le bouton on/off en même temps. Tenez le bol mixeur de l'autre main.
5. Appuyez sur le bouton on/off.
6. Vous pouvez utiliser le mixeur en **mode impulsion** en appuyant sur le bouton et en le relâchant par intervalles.
7. L'appareil s'arrête lorsque vous lâchez le bouton.

**NOTE :**

Lorsque la vitesse maximale est trop lente, interrompez le processus. Diminuez la quantité des articles à mixer. Assouplissez légèrement des denrées alimentaires solides.

8. Débranchez l'appareil après chaque utilisation.

## Nettoyage

### AVERTISSEMENT :

- Avant le nettoyage de l'appareil, retirez toujours la prise au secteur !
- En aucun cas plonger le boîtier moteur dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.
- Le couteau du mixer est très tranchant ! Risque de **blessure** !

### ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

### NOTE: Prélavage

Pour nettoyer le mixeur plongeant, remplissez le bol mixeur d'eau et faites fonctionner le mixeur plongeant comme décrit sous "Utilisation de l'appareil".

- Le boîtier peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Vous pouvez nettoyer le bol mixeur dans un bol d'eau chaude.
- Puis, séchez bien toutes les pièces.

### Stockage

- Conservez l'appareil comme il est décrit et laissez-le sécher.
- Utilisez la boucle pour suspendre le produit.
- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec et bien aéré.

### Données techniques

Modèle : ..... SM 3577  
 Alimentation : ..... 230 V~, 50 Hz  
 Consommation : ..... 170 W nom.  
 ..... 180 W max.  
 Classe de protection : ..... II  
 Nombre de tours : ..... 18.000 t/min  
 Durée fonction pulse : ..... 1 minute  
 Poids net : ..... 0,53 kg environ

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



## Élimination

### Signification du symbole “Elimination”

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### ¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

## Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

#### AVISO:

- La cuchilla de la batidora es muy aguda. Por eso le aconsejamos que la maneje con gran cuidado! **¡Existe peligro de dañarse!**
- Ponga atención en que no se moje la carcasa del motor.
- No utilice el aparato para comidas y bebidas superior a los 60°C.
- El aparato siempre se debe desconectar de la red si no hay vigilancia y antes de realizar la limpieza.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Los niños no deben utilizar este aparato.

**⚠ AVISO:**

- Mantenga el aparato y su cable lejos del alcance de los niños.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos los pueden utilizar todas las personas con discapacidad reducida, sensorial, mental o falta de experiencia y conocimiento si se les ha instruido para que supervise y dé instrucciones relativas al **uso del aparato** de modo seguro y comprenden los peligros que conllevan su uso.
- La carcasa del motor no debe estar sumergida para limpieza. Observe que todas las instrucciones pertinentes facilitadas en el capítulo "Limpieza".

**⚠ ATENCIÓN:**

- No corte ingredientes muy duros con este aparato, tales como cubitos, nuez moscada o trozos grandes de chocolate para cocinar. ¡La cuchilla se podría estropear!

**Piezas suministradas**

- 1 Batidora
- 1 Jarra de la batidora (capacidad máx. 0,5 litros)

**Notas de aplicación**

- Este aparato está únicamente pensado para la preparación de puré y la mezcla de alimentos sólidos o líquidos.
- Desmenuce los trozos grandes de alimentos sólidos antes de triturarlos (máx. Ø 1,5 cm) y añada un poco de líquido.
- ¡El aparato solamente está destinado a la elaboración de cantidades pequeñas! ¡Por consiguiente, llene la jarra ¡solamente hasta la capacidad máxima especificada!
  - alimentos líquidos hasta un máximo de 300 ml
  - alimentos sólidos hasta un máximo de 500 g
- Ajuste la capacidad a la formación de espuma de los alimentos que se estén mezclando. Reduzca la cantidad si es necesario.
- Observe una marcha en inercia del motor después de haberle apagado.
- **Funcionamiento corto:** no use el aparato por un tiempo de más de 2 minutos tratándose de comidas blandas o bien por un tiempo de más de 1 minutos si son comidas sólidas. Antes de volver a usar el aparato déjele enfriar 3 minutos aproximadamente.

**Preparación**

- Saque del envase todas las piezas poniendo sumo cuidado.
- Limpie el aparato antes de usarlo por primera vez tal y como se describe en "Limpieza".

**Cómo usar el aparato****1. Conexión eléctrica**

- Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Encontrará información sobre esto en la placa de identificación.
  - Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma.
1. Vierta la comida que se va a mezclar en la jarra de la batidora (0,5 litros como máximo).
  2. Sumerja el cabezal de la batidora por completo en los alimentos o bebidas. Mantenga recto el aparato. De esta forma, evitará salpicaduras.
  3. Sujete el mango con una mano de manera que pueda pulsar el botón on/off (conexión/desconexión) al mismo tiempo. Sujete la jarra de la batidora con la otra mano.
  4. Pulse el botón on/off (conexión/desconexión).
  5. Puede utilizar la batidora en **modo de pulso** si pulsa o suelta el botón respectivo a intervalos.

7. El aparato se desconectará al soltar la tecla.

**NOTA:**

Si la velocidad máxima es muy lenta, interrumpa el proceso. Reduzca la cantidad del alimento a batir. Revuelva la comida sólida.

8. Después del uso desenchufe el enchufe del tomacorriente.

## Limpieza

**AVISO:**

- ¡Retire siempre el enchufe de la corriente antes de limpiar el aparato!
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja en agua la carcasa motor. Podría causar un electrochoque o un incendio.
- La cuchilla de la batidora es muy aguda. **¡Existe peligro de dañarse!**

**ATENCIÓN:**

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

**NOTA: PRELIMPIEZA**

Para limpiar la batidora, llene de agua la jarra de la batidora y haga funcionar la batidora como se describe en "Cómo usar el aparato".

- La carcasa se puede limpiar con un paño ligeramente húmedo.
- Puede limpiar la jarra de la batidora en un recipiente de agua caliente.
- Después de la limpieza seque perfectamente todas las piezas.

### Almacenamiento

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque.
- Utilice la cinta para colgar el producto.
- Le recomendamos que guarde el aparato en el embalaje original si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado.

### Datos técnicos

Modelo: ..... SM 3577  
Suministro de tensión: ..... 230 V~, 50 Hz  
Consumo de energía: ..... nom. 170 W  
..... máx. 180 W  
Clase de protección: ..... II  
Número de revoluciones: ..... 18.000 rpm  
Intervalo de corto funcionamiento: ..... 1 Minuto  
Peso neto: .....aprox. 0,53 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



## Eliminación

### Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.



## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciare giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

### **AVVISO:**

- La lama del frullatore ad immersione è molto affilata! Maneggiarla quindi con la massima cautela! **Pericolo di ferimento!**
- Fare attenzione che la scatola del motore non si bagni.
- Non usare l'apparecchio per cibi e bevande al di sopra dei 60° C.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla corrente se esso è lasciato incustodito e prima di effettuare la pulizia.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente. Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini.

**⚠ AVVISO:**

- Tieni l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza se hanno avuto supervisione o istruzione riguardo **l'utilizzo dell'apparecchio** in modo sicuro e se comprendono i rischi che ci possono essere.
- L'involucro del motore non deve essere immerso in acqua prima di pulire. Osserva tutte le istruzioni rilevanti fornite nel capitolo "Pulizia".

**⚠ ATTENZIONE:**

- Non tagliare ingredienti molto duri, come cubetti di ghiaccio, noce moscata o pezzi grandi di cioccolata bollente. La lama potrebbe rompersi!

**Parti in dotazione**

- 1 Miscelatore manuale
- 1 Caraffa miscelazione (capacità max 0,5 l)

**Avvertenze per l'uso**

- L'apparecchio è destinato unicamente a passare e frullare alimenti e bevande.
- Spezzare i pezzi più grossi di alimenti solidi prima di passarli (max. Ø 1,5 cm) ed aggiungere un po' di liquido.
- L'apparecchio è predisposto solo per la lavorazione di piccole quantità! Non riempire mai la caraffa oltre il limite max
  - Alimenti liquidi max 300 ml
  - Alimenti solidi max 500 g
- Regolare la capacità in base alla schiuma sprigionatasi dagli alimenti miscelati. Ridurre la quantità all'occorrenza.
- Fare attenzione che il motore non si riavvii dopo averlo spento.
- **Funzionamento ad intermittenza:** non usare l'apparecchio per più di 2 minuti per alimenti soffici e non più di 1 minuti per cibi solidi. Lasciar raffreddare l'apparecchio per 3 minuti circa prima di riutilizzarlo.

**Preparazione**

- Estrarre con cautela tutti i pezzi dall'imballaggio.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta pulirlo come descritto in "Pulizia".

**Uso dell'apparecchio****1. Allacciamento alla rete elettrica**

- Prima di infilare la spina nella presa, esaminare se la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio. Leggere la targhetta nominale per le relative informazioni.
- Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.

2. Versare gli alimenti da miscelare nella apposita caraffa (max 0,5 l).
3. Sommergere la testa del miscelatore in alimenti oppure bevande. Tenere l'apparecchio in posizione verticale. In questo modo si evitano spruzzi di alimenti e bevande.
4. Tenere l'impugnatura con una mano in modo da poter premere al contempo il tasto on/off. Tenere la caraffa con l'altra mano.
5. Premere il tasto on/off.
6. È possibile usare il mixer nel **modo a impulsi** premendo e rilasciando il tasto a intervalli.
7. L'apparecchio si spegne quando si rilascia il tasto.

**ⓘ NOTA:**

Se la velocità massima è troppo lenta, interrompere il lavoro. Ridurre la quantità degli alimenti da frullare. Smuovere gli alimenti solidi.

8. Dopo l'uso estrarre la spina dalla presa.

# Pulizia

## **AVVISO:**

- Prima di procedere alla pulizia estrarre sempre la spina dalla presa di corrente.
- In nessun caso immergere la custodia del motore in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.
- La lama del frullatore ad immersione è molto affilata! **Pericolo di ferimento!**

## **ATTENZIONE:**

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

## **NOTA: Pre-pulizia**

Per pulire il mixer manuale riempire la caraffa di acqua e azionare il mixer manuale come descritto nella sezione "Uso dell'apparecchio".

- Il corpo dell'apparecchio può essere pulito con un panno leggermente inumidito.
- È possibile lavare la caraffa in acqua calda.
- Asciugare quindi bene le parti.

## **Conservazione**

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare.
- Usa l'anello per appendere il prodotto.
- Si consiglia di tenere il dispositivo nella confezione originale se l'apparecchio non sarà usato per lunghi periodi.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

## **Dati tecnici**

Modello: ..... SM 3577  
Alimentazione rete: ..... 230 V~, 50 Hz  
Consumo di energia: ..... nom. 170 W  
..... max. 180 W  
Classe di protezione: ..... II  
Giri: ..... 18.000 g/min  
Funzionamento raccorciato: ..... 1 Minuto  
Peso netto: ..... appros. 0,53 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



## **Smaltimento**

### **Significato del simbolo "Eliminazione"**

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

### General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

## Special Safety Instructions for this Machine

#### **WARNING:**

- The blade of the bar mixer is very sharp! It should therefore be handled with extreme caution! **Danger of injury!**
- Make sure that the motor casing is not wet.
- Do not use the device for food or drink above 60°C.
- The appliance must always be disconnected from the mains if there is no supervision and before cleaning.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance shall not be used by children.

## **WARNING:**

- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.
- The motor housing must not be immersed in water for cleaning. Please observe all relevant instructions provided in chapter “Cleaning”.

## **CAUTION:**

- Do not chop very hard ingredients with this appliance, such as ice cubes, nutmeg or larger pieces of cooking chocolate. The blade can be damaged!

### Supplied parts

- 1 Hand blender
- 1 Blender jug (capacity max. 0.5 litres)

### Instructions

- The appliance is designed for the mashing and mixing of food and drinks.
- Chop up large pieces of solid food before mashing (max. Ø 1.5 cm) and add a little liquid.
- The appliance is designed to process only small quantities of food! Therefore only fill the jug to the maximum stated capacity!
  - Liquid foods up to max. 300 ml
  - Solid foods up to max. 500 g
- Adjust the capacity to the frothing of the food being mixed. Decrease the quantity if necessary.
- Pay attention to the slowing down of the motor after shutting off.
- **Short-time operating:** use the device for no longer than 2 minutes with soft foods and no longer than 1 minute with hard foods. Leave the device to cool down for at least 3 minutes before using again.

### Preparation

- Take out all the parts carefully out of the packing.
- Clean the device before using it for the first time as described in “Cleaning”.

### Using the Appliance

#### 1. Electrical Connection

- Before inserting the plug into the socket. Make sure that the mains voltage to be used matches that of the device. You will find information about this on the rating plate.
  - Connect the device to a duly installed protective contact socket.
2. Empty the food to be mixed into the blender jug (max. 0.5 litres).
  3. Submerge the entire blender head in foodstuff or beverage. Keep the appliance upright. In this way you avoid spatter.
  4. Hold the handle with one hand so that you can press the on/off button at the same time. Hold on to the blender jug with the other hand.
  5. Press the on/off button.
  6. You can use the mixer in **pulse mode** by pressing and releasing the button in intervals.
  7. The device switches itself off when the button is released.

**NOTE:**

Interrupt the process if the maximum speed is too slow. Reduce the quantity of the food being mixed. First break up any solid food.

8. Pull out the plug from the socket after use.

## Cleaning

**WARNING:**

- Always remove the plug before cleaning.
- Under no circumstances should you immerse the motor housing in water in order to clean it. Otherwise this might result in an electric shock or fire.
- The blade of the bar mixer is very sharp! **Danger of injury!**

**CAUTION:**

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

**NOTE: PRELIMINARY CLEANING**

To clean the hand mixer, fill the blender jug with water and operate the hand mixer as described under "Using the Appliance".

- Wipe the casing with a damp cloth.
- You may clean the blender jug in a bowl of hot water.
- Afterwards, dry all the parts well.

### Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry.
- Use the loop to hang the product.
- We recommend that you keep the appliance in the original packaging if it will not be used for long periods.
- Always store the appliance out of the reach of children in a dry, well ventilated place.

### Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 71 dB(A) (no limit)

### Technical Data

Model: ..... SM 3577  
 Power supply: ..... 230 V~, 50 Hz  
 Power consumption: ..... nom. 170 W  
 ..... max. 180 W

Protection class: ..... II  
 Speed: ..... 18.000 U/min  
 Short-term operation: ..... 1 Minute  
 Net weight: ..... approx. 0.53 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



### Disposal

#### Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

### Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie

to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

### OSTRZEŻENIE:

- Nóż miksera ręcznego jest bardzo ostry! Z tego względu proszę obchodzić się bardzo ostrożnie z tą częścią! **Można się nimi zranić!**
- Proszę uważać, aby nie zamoczyć obudowy silniczka.
- Urządzenia nie należy używać do potraw i napojów o temperaturze wyższej niż 60°C.
- Urządzenie należy zawsze odłączać od sieci, jeśli nie jest nadzorowane oraz przed czyszczeniem.

## OSTRZEŻENIE:

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Urządzenie to nie może być używane przez dzieci.
- Trzymaj urządzenie i jego przewód zasilania poza zasięgiem dzieci.
- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano **jak korzystać z tego urządzenia** w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Obudowa silnika nie może być zanurzana w wodzie w celu jej czyszczenia. Proszę postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale “Czyszczenie”.

## UWAGA:

- Za pomocą tego urządzenia nie należy rozdrabniać bardzo twardych produktów, takich jak kostki lodu, gałka muszkatołowa lub większe kawałki czekolady do gotowania. Może to spowodować uszkodzenie noża!

### Dostarczone części

- 1 Ręczny blender
- 1 Dzbanek blendera (pojemność maks. 0,5 litrów)

### Instrukcja obsługi

- Urządzenie przewidziane do robienia puree lub miksowania potraw i napojów.
- Rozdrobnij duże kawałki pokarmów przed zmiksowaniem (maks. Ø 1,5 cm) i dolej trochę płynu.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do rozdrabniania niewielkich ilości. Zatem napełnić tylko dzbanek do maksymalnej podanej pojemności!
  - Produkty płynne do maks. 300 ml
  - Produkty stałe do maks. 500 g
- Wyregulować pojemność do spienienia miksowanych produktów. Zmniejszyć ilość w razie konieczności.
- Proszę pamiętać, że silniczek po wyłączeniu jeszcze chwilę pracuje.
- **Praca krótkotrwała:** w przypadku potraw zmiękczonej proszę nie korzystać z urządzenia dłużej niż przez 2 minuty, ewent. nie dłużej niż 1 minuty w przypadku



potraw twardszych. Przed ponownym użyciem proszę odczekać ok. 3 minut, aż urządzenie ostygnie.

### Przygotowanie

- Proszę ostrożnie wyjąć wszystkie części z opakowania.
- Przed pierwszym użyciem proszę wyczyścić urządzenie jak opisano w punkcie „Czyszczenie”.

### Użytkowanie urządzenia

#### 1. Podłączenie elektryczne

- Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Na plakietce znamionowej znajdują się informacje na ten temat.
- Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym.

2. Włożyć produkty do zmiśowania do dzbanka blendera (maks 0,5 litra).
3. Zanurzyć całą dolną część blendera w pożywieniu lub napoju. Trzymaj urządzenie pionowo. Dzięki temu można uniknąć rozchlapywania.
4. Przytrzymać uchwyt jedną ręką, aby można było jednocześnie naciskać przycisk wł/wył. Drugą ręką przytrzymać dzbanek blendera.
5. Nacisnąć przycisk wł/wył.
6. Można korzystać z miksera w **trybie pulsowania**, naciskając i zwalniając przycisk w odstępach.
7. Gdy puszcza Państwo przycisk, urządzenie wyłączy się.

#### **WSKAZÓWKA:**

Jeżeli przy maksymalnej prędkości urządzenie działa zbyt wolno, przerwij jego pracę. Zmniejsz ilość miksowanego produktu. Rozpulchnij stałe kawałki pożywienia.

8. Po zakończeniu pracy proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

## Czyszczenie

### **⚠ OSTRZEŻENIE:**

- Zawsze przed rozpoczęciem procesu czyszczenia prosimy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Obudowy silnika nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Nóż miksera ręcznego jest bardzo ostry! **Można się nimi zranić!**

### **⚠ UWAGA:**

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.

### **WSKAZÓWKA: WSTĘPNE CZYSZCZENIE**

Aby wyczyścić mikser ręczny, napełnić dzbanek blendera wodą i posługiwać się mikserem ręcznym, jak opisano w rozdziale „Użytkowanie urządzenia”.

- Obudowę można wytrzeć miękką, wilgotną ściereczką.
- Można wyczyścić dzbanek blendera w misce z gorącą wodą.
- Następnie dobrze osuszyć wszystkie części.

### Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem i pocze-kać, aż wyschnie.
- Użyj pętli, aby powiesić urządzenie.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.

- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci, w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

### Dane techniczne

Model: ..... SM 3577  
Napięcie zasilające: ..... 230 V~, 50 Hz  
Pobór mocy: ..... nom. 170 W  
..... maks. 180 W  
Stopień ochrony: ..... II  
Liczba obrotów: ..... 18.000 o/min  
Krótki czas pracy: ..... 1 Minut  
Masa netto: ..... ok. 0,53 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
ul. Opolska 1 a karczów  
49 - 120 Dąbrowa



## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urządach komunalnych lub w administracji gminy.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bérelésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
- Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

### FIGYELMEZTETÉS:

- A botmixer kése nagyon éles! Ezért nagyon körültekintően bánjon ezzel az alkatrészszel! **Sérülésveszély** áll fenn!
- Ügyeljen rá, hogy a motorház ne legyen vizes.
- Ne használja a készüléket 60°C feletti ételekhez és italokhoz.
- A készüléket mindig húzza ki a konnektorból, mielőtt tisztítja, vagy ha felügyelet nélkül hagyja.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!

## FIGYELMEZTETÉS:

- A készüléket gyerekek nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és a tápkábelét a gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.
- A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális funkciókkal élő, illetve kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha megfelelően felügyelik őket vagy megtanították nekik a **készülék biztonságos használatát** és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A motor burkolatát tilos tisztításhoz vízbe meríteni. Tartsa be a „Tisztogatás” részben megadott utasításokat.

## VIGYÁZAT:

- A készülékkel ne aprítson kemény alapanyagokat, pl. jégkockákat, szerecsendiót és nagyobb főzőcsokoládédarabokat. Ezzel tönkretelheti a kést!

### Mellékelt alkatrészek

- 1 Kézi mixer
- 1 Keverő edény (maximum 0,5 literes kapacitás)

### Használati útmutató

- A készülék csak ételek pépesítéséhez, illetve italok keveréséhez készült.
- Szilárd ételek esetén aprítsa fel a nagyobb darabokat pépesítés előtt (max. Ø 1,5 cm) és tegyen hozzá egy kis folyadékot.
- A készülék csak kisebb mennyiségek feldolgozására van méretezve! Emiatt csak a maximális jelölt kapacitásig töltsen az edényt!
  - Folyékony ételek maximum 300 ml
  - Száraz ételek maximum 500 g
- Állítsa a kapacitást a keverendő étel habzásának megfelelően. Csökkentse a mennyiséget, ha szükséges.
- Vegye figyelembe, hogy a motornak a leállítást követően utójáratra van.
- **Rövid üzemeltetési idő:** Ne használja a készüléket puha ételek esetén **2** percnél, ill. szilárd ételek esetén **1** percnél tovább egyfolytában! Újabb használat előtt hagyja kb. **3** percig hűlni!

### Előkészítés

- Óvatosan vegye ki az alkatrészeket a csomagolásból!
- Az első használatbavétel előtt tisztítsa meg a készüléket, ahogy a „Tisztogatás” címszó alatt olvasható.

### A készülék használata

#### 1. Elektromos csatlakoztatás

- Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használni kívánt hálózati feszültség a készülékével! Erről bővebb információkat talál a mérőtálon.
  - Csatlakoztassa a készüléket szabályszerűen felszerelt, földelt, konnektorba.
2. Öntse a mixelendő ételt a keverőedénybe (maximum 0,5 liter).
  3. Merítse az aprítófejet az ételbe vagy italba. Tartsa függőlegesen a készüléket, így elkerülheti a kifröcskölődést.
  4. Tartsa a fogantyút egy kézzel úgy, hogy ezzel egy időben megnyomhassa a be/kikapcsoló gombot. Tartsa a keverőedényt a másik kezével.
  5. Nyomja meg a be/kikapcsoló gombot.
  6. Használhatja a mixert **pulzus módban** is, a gomb megnyomásával és elengedésével.

7. Ha elengedi a gombot, a készülék kikapcsol.

#### **MEGJEGYZÉS:**

Ha lassú a maximális sebesség, hagyja abba a keverést/aprítást. Csökkentse a keverendő élelmiszer mennyiségét. A szilárd ételt lazítsa fel.

8. Használat után húzza ki a készüléket a konnektorból!

## Tisztogatás

### **FIGYELMEZTETÉS:**

- Tisztítás előtt mindig húzzuk ki a hálózati csatlakozót!
- A motor burkolatát semmiképpen nem szabad vízbe meríteni tisztításkor. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.
- A botmixer kése nagyon éles! **Sérülésveszély áll fenn!**

### **VIGYÁZAT:**

- Ne használjon drótkéfé vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

### **MEGJEGYZÉS: Előtisztítás**

A kézi mixer tisztításához tölts fel vízzel a keverőedényt, majd használja a mixert a "A készülék használata" fejezetben leírtak szerint.

- A burkolatot enyhén nedves vászonnal töröljük le.
- A keverőedényt tisztíthatja egy edény forró vízben.
- Ezután szárítsa meg az alkatrészeket is.

### Tárolás

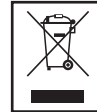
- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, hagyja teljesen megszáradni.
- A hurokkal akassza fel a terméket.
- Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tartsa a készüléket, ha hosszabb ideig nem fogja használni.
- Mindig gyerekektől távol a tárolja a készüléket, egy jól szellőztetett helyiségben.

### Műszaki adatok

Modell:..... SM 3577  
Feszültségellátás: ..... 230 V~, 50 Hz  
Teljesítményfelvétel: ..... névleges 170 W  
..... maximum 180 W  
Védelmi osztály: ..... II  
Fordulatszám: ..... 18.000 F/perc  
Rövid üzemeltetési idő: ..... 1 perc  
Nettó súly: ..... körülbelül 0,53 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



### Hulladékkezelés

#### A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.**

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### **УВАГА.**

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### **ВКАЗІВКА.**

Відляє підказки та інформацію для Вас.

## Загальні відомості

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці.
- Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.**

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

## Спеціальні правила безпечного користування для цього приладу

### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.**

- Ніж міксера дуже гострий! Будь ласка, поведіться з цією деталлю дуже обережно! Існує небезпека **Травматизму!**
- Звертайте увагу на те, щоб на корпус мотору не потрапляла вода або інша рідина.
- Не використовуйте прилад для страв та напоїв з температурою понад 60 ° C.
- Якщо виріб залишено без нагляду чи перед чищенням, завжди від'єднуйте виріб від мережі.

## **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.**

- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Цим приладом мають користуватися тільки дорослі.
- Тримайте подалі цей прилад і шнур від дітей.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Приладом можуть користуватися особи з фізичними, розумовими вадами або з вадами органів чуттів, а також ті особи, яким бракує знань та досвіду щодо **користування приладом** у безпечний спосіб і які усвідомлюють наявну небезпеку.
- Забороняється занурювати корпус двигуна у воду під час миття. Дотримуйтеся відповідних вказівок, наведених у розділі "Чищення".

## **УВАГА.**

- Не нарізайте цим приладом дуже тверді продукти, такі як кубики льоду, мускатні горіхи або великі шматки кондитерського шоколаду. Таким чином можна зламати ніж!

### **Комплект поставки**

- 1 Ручний блендер
- 1 Чаша блендера (ємність макс. 0,5 л)

### **Інформація для користувачів**

- Цей прилад визначено тільки для виготовлення пюре для страв і напоїв.
- Перед тим як почати виготовлення пюре із твердих продуктів, великі шматки слід порізати на менші (макс. Ø 1,5 см) і додати в ємність трохи рідини.
- Прилад визначено для переробки невеликих кількостей продуктів! Тому наповнюйте чашу лише до максимальної позначки!
  - Рідини – до 300 мл
  - Тверді продукти – до 500 г

- Пам'ятайте про пінку, яка утворюється під час змішування продуктів, і регулюйте кількість продуктів відповідно. Зменште кількість продуктів, якщо потрібно.
- Мотору слід дати зупинитися після закінчення процесу виготовлення пюре.
- **Режим короткої праці:** Процес виготовлення пюре з м'яких продуктів слід обмежити 2 хвилинами і 1 хвилиною - при виготовленні пюре з твердих продуктів. Перед тим як застосовувати прилад далі, мотору слід дати можливість охолотитися протягом приблизно 3 хвилин.

### **Підготовка електроприладу**

- Усі деталі слід обережно витягнути з упаковки.
- Перед першим застосуванням приладом його слід очистити в таким засіб, як це описано в розділі "Чищення".

## Використання приладу

### 1. Електричне підключення

- Перед тим, що поставити вилку до розетки, перевіряйте відповідність напруги мережі напруги приладу. Інформацію про це можна знайти на табличці з технічними характеристиками.
  - Підключіть прилад до розетки з захисним контактом, що належно встановлена.
2. Викладіть продукти, які слід змішати, у чашу блендера (макс. 0,5 л).
  3. Повністю занурте головку блендера у харчі або напій. Утримуйте прилад вертикально, щоб уникнути бризок.
  4. Тримайте ручку однією рукою так, щоб одночасно можна було натиснути кнопку увімкнення/вимкнення. Іншою рукою тримайте чашу блендера.

5. Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення.
6. Використовуйте **імпульсний режим роботи** – для цього з інтервалами натискайте та відпускайте відповідну кнопку.
7. Прилад відключається, як тільки Ви відпускаєте клавіш.

#### **ВКАЗІВКА.**

Якщо максимальна швидкість є занадто повільною, слід перервати процес.

Із ємності слід видалити частину продуктів. Занадто великі шматки продуктів слід зменшити і зробити її більш рухомими.

8. Після закінчення процесу слід витягнути вилку з розетки.

## Чищення

### **⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.**

- Завжди витягуйте вилку з розетки перед тим, як розпочати очищення приладу.
- Забороняється опускати корпус мотору в воду, щоб очистити його. Це може призвести до удару струмом або до пожежі.
- Ніж міксера дуже гострий! Існує небезпека **Травматизму!**

#### **⚠ УВАГА.**

- Забороняється використати для очищення дротяні щітки або абразивні предмети.
- Забороняється використати їдкі або абразивні миючі засоби.

#### **ВКАЗІВКА. Попереднє очищення**

Щоб почистити ручний міксер, наповніть чашу блендера водою і увімкніть міксер, як описано у розділі "Використання приладу".

- Корпус приладу можна очищувати тканиною, що злегка зволожена.
- Чашу блендера можна мити у гарячій воді.
- Після цього ретельно висушіть частини.

### Зберігання

- Почистьте пристрій відповідно до описаного і дайте йому висохнути.
- Підвішуйте прилад за гак.
- Якщо пристрій не використовувався впродовж тривалого часу, зберігайте його в оригінальній упаковці.
- Завжди зберігайте пристрій поза зоною досяжності дітей в сухому, добре провітряно-ваному місці.

### Технічні параметри

Модель: ..... SM 3577  
Подання живлення: ..... 230 В~, 50 Гц  
Споживання потужності: ..... ном. 170 Вт  
..... макс. 180 Вт

Група електробезпеки: ..... II  
Швидкість обертання: ..... 18.000 обертань в хвилину  
Інтервальний режим роботи: ..... 1 хвилину  
Вага нетто: ..... прибл. 0,53 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається впродовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.



## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Специальные указания по безопасности для этого прибора

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- **Секач миксера очень острый! По этой причине обращайтесь с ним очень осторожно! Опасность порезов!**
- Следите за тем, чтобы корпус мотора не намокал.
- Не используйте прибор для блюд и напитков с температурой выше 60° С.
- Следует отключить устройство от сети, если оно оставлено без присмотра или перед чисткой.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Настоящий прибор не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его шнур в местах, недоступных для детей.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Приборы могут использоваться лицами со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они действуют под присмотром или получили инструкции, касающиеся безопасного **использования прибора**, и осознают все сопутствующие риски.
- Корпус двигателя нельзя погружать в воду с целью очистки. Просим соблюдать все соответствующие инструкции, приведенные в главе “Чистка”.

## ВНИМАНИЕ:

- Не размельчайте этим устройством слишком твердые ингредиенты, такие как кубики льда, мускатный орех или большие куски шоколада. Это может привести к поломке секача!

### Комплект поставки

- 1 Ручной блендер
- 1 Чаша для блендера (объем макс. 0,5 литра)

### Инструкция по эксплуатации

- Прибор предназначен только для пюрирования или смешивания продуктов питания или напитков, а также, в комбинации с универсальным измельчителем, для измельчения продуктов.

- Перед пюрированием твердых продуктов питания необходимо измельчить их (макс. Ø 1,5 см) и добавить немного жидкости.
- Прибор сконструирован для переработки только маленьких порций! Поэтому чашу блендера следует заполнять только до указанного объема!
  - Жидкости - до 300 мл.
  - Твердые продукты - до 500 г.
- Учитывайте, что взбиваемые продукты могут образовывать пену, и регулируйте заполнение чаши соответственно, снижая объем по необходимости.

- После выключения миксера дайте мотору полностью остановиться.
- **Работа с интервалами:** не включайте прибор на непрерывную работу более 2 минут с мягкой пищей и более 1 минут с твердой. Перед повторным включением дайте прибору примерно 3 минуты остынуть.

#### Подготовка к работе

- Осторожно выньте все детали прибора из упаковки.
- Перед первым включением промойте прибор, как это описано в главе „Чистка“.

### Порядок работы с прибором

#### 1. Подключение к электросети

- Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению работы прибора. Необходимую информацию вы можете найти в табличке с техническими данными.

- Включите прибор в заземленную розетку, установленную в соответствии с предписаниями.
2. Положите продукты в чашу блендера (макс. объем — 0,5 литра).
  3. Полностью погрузите головку блендера в смесь или напиток. Держите устройство в вертикальном положении. Так можно избежать брызг.
  4. Держите рукоятку одной рукой так, чтобы вы могли одновременно нажимать кнопку включения/выключения. Второй рукой придерживайте чашу.
  5. Нажмите кнопку включения.
  6. Вы можете использовать блендер в **импульсном режиме**, повторно нажимая и отпуская кнопку.
  7. В свободном состоянии миксер выключается.

#### И ПРИМЕЧАНИЯ:

Если максимальная скорость окажется слишком медленной, то прервите процесс. Уменьшите количество смешиваемого продукта. Разрыхлите твёрдый продукт питания.

8. После работы выньте вилку из розетки.

## Чистка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штекер из сети.
- Ни в коем случае не окунайте корпус двигателя для мытья в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.
- **Секач миксера очень острый! Опасность порезов!**



### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.



### ПРИМЕЧАНИЯ: Предварительная чистка

Для того, чтобы вымыть блендер, наполните чашу водой и используйте блендер, как описано выше в разделе “Порядок работы с прибором”.

- Корпус можно протирать слегка влажной тряпкой.
- Чашу блендера можно мыть в емкости с горячей водой.
- Затем тщательно высушите все части блендера.

### Хранение

- Почистите устройство как описано в руко-водстве, и дайте ему полностью высохнуть.

- Для подвешивания изделия используйте петлю.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

### Технические данные

Модель: ..... SM 3577  
 Электропитание: ..... 230 В~, 50 Гц  
 Потребляемая мощность: ..... ном. 170 ватт  
 ..... макс. 180 ватт  
 Класс защиты: ..... II  
 Число оборотов: ..... 18.000 оборотов/мин.  
 Интервальный режим работы: ..... 1 мин.  
 Вес нетто: ..... пригл. 0,53 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

## لتنظيف

### ⚠ تحذير:

- انزع القابس دائماً قبل التنظيف.
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر مبيت المحرك في الماء لتنظيفه. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.
- شفرة الخلاط حادة جداً! خطر الإصابة!

### المعلومات التقنية

الموديل: SM 3577 .....	الموديل: SM 3577 .....
لطاقه الكهربيه: ~ 230 فولت، 50 هرتز	لطاقه الكهربيه: ~ 230 فولت، 50 هرتز
ستهلاك الطاقه: 170 واط في الوضع الطبيعي	ستهلاك الطاقه: 170 واط في الوضع الطبيعي
الحد الأقصى 180 وات	الحد الأقصى 180 وات
رجة الحماية: II	رجة الحماية: II
السرعة: 18.000 وحدة/دقيقة	السرعة: 18.000 وحدة/دقيقة
التشغيل لفترة زمنية قصيرة: دقيقة واحدة	التشغيل لفترة زمنية قصيرة: دقيقة واحدة
لوزن الصافي: تقريباً 0.53 كجم	لوزن الصافي: تقريباً 0.53 كجم
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.	نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.
تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.	تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

### ⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مظهرات حمضية أو كاشطة.

### 📌 ملاحظة: التنظيف الأولي

لتنظيف الخلاط اليدوي، املا وعاء الخلاط بالماء وشغل الخلاط اليدوي كما هو منكور في "استخدام الجهاز".

- امسح أسطح المبيت بقطعة قماش مبللة.
- يمكنك تنظيف وعاء الخلاط في وعاء به ماء ساخن.
- بعد ذلك، جفف كل الأجزاء جيداً.

### التخزين

- نظف الجهاز على النحو المذكور واتركه يجف.
- استخدم وحدة التعليق الحلقية لتعليق المنتج.
- نوصي بوضع الجهاز في تغليفه الأصلي عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- خزن الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

## ⚠️ تحذير:

- احتفظ بالجهاز والأسلاك الخاصة به بعيداً عن متناول الأطفال.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يمكن استخدام الأجهزة المنزلية بواسطة الأشخاص أصحاب القدرات البدنية والعصبية والعقلية المحدودة أو من يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة في حالة الإشراف عليهم أو توضيح التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بأمان وفي حالة إراكمهم للمخاطر التي من الممكن أن يتعرضوا لها .
- يجب عدم غمس مبيت المحرك في الماء بغرض التنظيف. الرجاء مراعاة كافة التعليمات ذات الصلة في فصل "التنظيف".

## ⚠️ تنبيه:

- لا تقطع المكونات شديدة الصلابة مثل مكعبات الثلج، أو جوزة الطيب أو قطع الشيكولاته الكبيرة باستخدام الجهاز. فقد تتلف الشفرة!

### الأجزاء المزودة

- 1 خلاط يدوي
- 1 وعاء خلاط (السعة القصوى 0.5 لتر)

### التعليمات

- هذا الجهاز مصمّم لهرس و/أو خلط المواد الغذائية والمشروبات.
- قطع الطعام الصلب لقطع كبيرة قبل هرسها (بحد أقصى للطول 1.5 سم) وأضف القليل من الماء.
- الجهاز مصمم لتحضير كميات صغيرة من الطعام فقط! لهذا املا الوعاء فقط بالسعة القصوى المذكورة!
- الطعام السائل حتى 300 مل كحد أقصى.
- الطعام الصلب حتى 500 جرام كحد أقصى
- اضبط السعة حسب كمية الزبد المتكونة أثناء خلط الطعام. قلل الكمية إذا لزم الأمر.
- انتبه إلى بطء المحرك بعد إيقاف التشغيل.
- التشغيل لفترة زمنية قصيرة: استخدم الجهاز لمدة لا تزيد عن دقيقتين مع الأطعمة اللينة ولمدة لا تزيد عن دقيقة واحدة مع الأطعمة الصلبة. اترك الجهاز يبرد لمدة ثلاث دقائق على الأقل قبل استخدامه مرة أخرى.

### لتحضير

- أخرج جميع الأجزاء بعناية من التغليف.

- نظف الجهاز قبل استخدامه لأول مرة كما هو مذكور في "التنظيف".

### استخدام الجهاز

1. التوصيل الكهربائي
  - قبل إدخال القابس في المقبس الكهربائي. تأكد أن الجهد الرئيسي المستخدم يطابق جهد الجهاز. ستجد معلومات عن هذا في بطاقة التقييم.
  - وصل الجهاز بمقبس توصيل محمي مثبت تثبيتاً ملائماً.
2. ضع الطعام المراد خلطه في وعاء الخلاط (الحد الأقصى 0.5 لتر).
3. أدخل رأس الخلاط بالكامل في الطعام أو المشروب المراد خلطه. حافظ على وضع الجهاز العمودي. في هذه الطريقة ستجنب التناثر.
4. امسك المقبض بإحدى يديك بحيث يمكنك الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل في الوقت نفسه. امسك وعاء الخلاط بيدك الأخرى.
5. اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل.
6. يمكنك استخدام وضع الخفق بالضغط على الزر وتحريره على فترات زمنية منفصلة.
7. يتوقف تشغيل الجهاز تلقائياً عند تحرير الزر.

### ملاحظة:

أوقف العملية إذا كانت السرعة القصوى منخفضة جداً. ثم قلل كمية الطعام التي يتم خلطها. وقطع أي طعام صلب أولاً.

8. اسحب القابس من المقبس بعد الاستخدام.

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

#### ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمره مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### ⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

## ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

## تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

### ⚠ تحذير:

- شفرة الخلاط حادة جداً! لذلك يجب التعامل معها بحذر شديد! خطر الإصابة!
- تأكد من أن مبيت المحرك غير مبتل.
- لا تستخدم الجهاز مع الأطعمة أو المشروبات التي تزيد درجة حرارتها عن 60 درجة مئوية.
- يجب فصل الجهاز دائماً من الكبل الرئيسي في حالة عدم مراقبة الجهاز وكذلك قبل التنظيف.
- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، يجب دائماً استبدال الكبل التالف فقط بنفس نوع الكبل وذلك عن طريق المصنع، أو عن طريق خدمة العملاء الخاصة بنا أو عن طريق شخص مؤهل وبنفس نوع الكبل.
- لا يجب استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال.

## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •  
نام ضمانتی اطاب

SM 3577

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • نام ضمانتی نا ایصال آقا فروش 24 ذوقمیل نام ضمانتی

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, selo del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečátka obchodníka/prodejce, podpis • datum nákupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •  
ایزو و تالو، رعایا سب ال ای و کول و تالو، بیع، نام ضمانتی، عیرو تات



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH  
[www.clatronic.com](http://www.clatronic.com)



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>